



Refugiados

“Hay que abrir las fronteras”

— François Crépeau, Relator Especial de Naciones Unidas para los derechos humanos de los migrantes.

JEAN-MARC FERRE

¿Integrarse o aislarse?

¿Abrirse a la realidad del país que alberga o quedarse en su propia comunidad?
Pág. 3 y 4



Suicidio asistido

Hasta el 6 de junio el Parlamento canadiense tiene plazo para legislar en materia de suicidio asistido.
Pág. 5

Chilenos

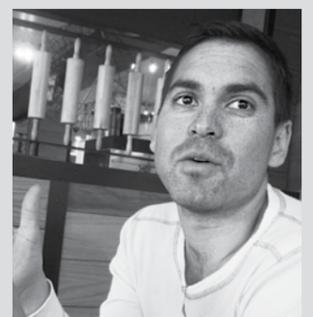
El debate acerca de un cambio constitucional en Chile también se lleva a cabo en Montreal.
Pág. 6

L'Hirondelle

La directora de este organismo deja sus funciones luego de 30 años de servicio.
Pág. 7

Comunidades

Febrero conmemora el Mes de la Historia de los Negros
Pág. 10



Teatro infantil

El teatro, herramienta para el desarrollo de los niños. Carlos Pablaza, profesor de teatro.
Pág. 11

Iniciativas

Pulso inaugura su página Iniciativas. El propósito, dar a conocer el dinamismo de organizaciones, empresas e individuos.
Contraportada

La Place des Arts al ritmo de Brasil

RENÉ-MAXIME PARENT

El escenario del Théâtre Maisonneuve temblará al ritmo de Brasil. La Compañía de danza São Paulo presenta un programa triple los días 28, 29 y 30 de abril.

El grupo de brasileños ha recorrido 60 ciudades de América del Sur, además de Asia y Europa durante una década de existencia. Creada por el gobierno del Estado de Sao Paulo en 2008, la compañía ha producido 40 obras dirigidas por la bailarina, escritora y directora, Inés Bogéa.

El famoso coreógrafo montrealense, Edouard Lock, quien fundó la compañía La La Human Steps, dirige el primer baile. Lock, con São Paulo Companhia de Dança, ganaron el premio del espectáculo del año 2014. La coreografía titulada The Seasons interpreta la obra musical Las

Cuatro Estaciones, del compositor barroco Antonio Vivaldi.

Mamihlapinatapai, palabra india que da título al segundo baile, es una obra del director brasileño Jomar Mesquita en torno al tema del deseo amoroso.

El tercer baile, Gnawa, dirigido por una figura importante del ballet contemporáneo, el español Nacho Duato, trata el tema de las preguntas existenciales empleando en su ejecución sensuales movimientos.

Armand Vaillancourt

El famoso escultor quebequense, Armand Vaillancourt, se encarga de la escenografía en la representación de las Cuatro Estaciones de Vivaldi. Más de 12 pinturas muestran los 12 meses del año. El escenario se inunda de un claroscuro que refuerza el impacto de la danza, intensa y veloz.

Ver promoción en pág. 6





Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ, DIRECTORA DEL CENTRO DE ORIENTACIÓN PARALEGAL Y SOCIAL PARA INMIGRANTES (COPSI)*

Apadrinamiento de padres y abuelos

El gobierno de Canadá había anunciado, a mediados de diciembre, que este año, a partir del 4 de enero, se podían mandar las solicitudes de apadrinamiento de padres y abuelos. Como cada año ellos iban a estudiar cinco mil casos.

El 7 de enero, el gobierno hizo un llamado a la población para que no mandaran más solicitudes, pues al día 7 de enero, es decir, tres días después de la fecha límite, ya habían recibido 14 000 expedientes.

Debido a la gran cantidad de solicitudes, el gobierno se comprometió a estudiar las primeras 10 000 solicitudes que estén completas.

Les recordamos que el gobierno había suspendido por varios años el apadrinamiento de padres y abuelos justamente para poder ponerse al día, porque ese proceso se estaba demorando hasta cinco años.

A finales del 2013, el CRIC había avisado que en enero del 2014 iban a recibir de nuevo solicitudes de apadrinamiento de padres y abuelos pero que solo iban a estudiar 5 000. En marzo del 2014, cerraron el programa. El año pasado utilizaron la misma fórmula y en febrero ya habían recibido las 5 000 solicitudes de ese año.

Las personas que quieren traer a sus padres y abuelos saben que Inmigración empieza a recibir solicitudes en enero así que se preparan con tiempo.

A las personas que no pudieron depositar sus solicitudes de apadrinamiento y que deseen traer a sus padres y abuelos, el gobierno canadiense les aconseja que pidan la "Super Visa", en espera de que vuelvan a abrir el programa de apadrinamiento.

Deseos de año nuevo

Los organismos comunitarios trabajamos con el fin de darle un servicio a las personas que lo necesitan. Durante el periodo de fiestas de fin año hacemos una pausa, nos tomamos unos días para descansar y así regresar con más energía para seguir ofreciendo nuestros servicios.

A pesar de la situación socio-política que vivimos en la actualidad: atentados, desplazamientos, crisis humanitarias, en COPSI deseamos ofrecerles nuestros deseos de nuevo año.

Les deseamos una buena salud, mucho amor y la realización de todos sus deseos.

A los organismos comunitarios: esperamos que este año nos traerá muchas satisfacciones en nuestro trabajo y que todos nuestros proyectos se realicen.

A los políticos, a nuestro gobierno: les deseamos que sean iluminados en el momento de tomar decisiones. Que el hombre humano prevalezca por sobre el hombre político.

Hay que creer en lo que hacemos. El trabajo realizado por los trabajadores comunitarios va más allá de las cifras.

En COPSI, nuestro trabajo es hecho con mucho amor y con mucha empatía. Por esta razón le tocamos el corazón a cada persona que viene a nuestro organismo.

¡ Feliz año 2016 !

Nuevos servicios:

- Cultura empresarial. Acompañamiento para desarrollar un proyecto o montar una empresa.
- Sala multiservicio disponible.
- Cursos de informática.

Todos estos servicios se ofrecen gratuitamente.

*COPSI está ubicado en 435 Beaubien Est
Oficina 303 H2S 2P7
Tel.: 438-384-3341
Facebook: COPSI www.copsi.org



JUAN CARLOS MOHR

"Hay que abrir las fronteras"

Recientemente, el periódico *Le Devoir* presentó una entrevista con François Crépeau, Relator Especial de las Naciones Unidas para los derechos humanos de los migrantes. Según Crépeau, mediante una organización de los países ricos y otros de larga tradición migrante, sería posible acoger a miles de migrantes.

MIGUEL ESQUIROL

En los últimos meses hemos escuchado decenas de voces sobre el "problema" de la migración con más de un millón de refugiados buscando asilo. Pocas veces las soluciones planteadas han estado tan en contra de la lógica común como las propuestas por Crépeau en la entrevista al periódico *Le Devoir*. No habla de una reforma o una revolución, sino de un cambio absoluto de la mentalidad con la que nos enfrentamos a esta situación.

Conocimiento de causa

François Crépeau conoce la situación de forma profunda, no por nada su posición de Relator Especial de las Naciones Unidas sobre los Derechos Humanos de los Migrantes lo lleva a diferentes partes del mundo para estudiar la realidad de los migrantes. Además, su propia misión encomendada por la ONU es: "...estudiar los métodos y medios para superar los obstáculos existentes para la plena y efectiva protección de los derechos humanos de los migrantes. Reconociendo en particular la vulnerabilidad de mujeres, niños y aquellos indocumentados o en situación irregular".

La migración no es un problema actual, no es un movimiento surgido de la necesidad a causa de guerras o del cambio climático. Para Crépeau la migración es parte de nuestros propios genes y gracias a este deseo de avanzar y moverse, la especie humana ha podido conquistar el planeta. No hay que combatir o corregir esta tendencia, sino más bien hay que asumirla y aprovecharla para crecer.

Algunas de las propuestas de Crépeau:

• Migrantes y refugiados son lo mismo

Crépeau opina que no tendría que existir una verdadera diferencia entre estos dos términos, puesto que el hambre y el no poder

mantener a su propia familia es también una forma de violencia tan válida como la guerra y de la que es necesario proteger a los individuos y a las familias.

• Cerrar las fronteras será siempre un fracaso total

Las fronteras, en lugar de evitar el acceso de migrantes ilegales a un país, lo que hacen es generarlos, reforzando la clandestinidad y creando un mercado de tráfico que se aprovecha de la desesperación de aquellos que quieren entrar al país. Un ejemplo claro es la apertura de las fronteras en Europa que llevó a grandes desplazamientos pero no a la violencia o la crisis.

• Si no hay trabajos ilegales, los trabajadores ilegales dejarán de acudir

Al igual que las murallas en los

• Bajar el costo de las visas ayuda a controlar la migración

Si la inmigración ilegal es cortada de raíz, es también necesaria la disminución de requerimientos para la migración legal. Esto permitirá una entrada y salida más simple de los trabajadores, y, al final, la presencia migrante estaría regida principalmente por el propio mercado y la disponibilidad de trabajos legales.

Finalmente, la conclusión a la que llega Crépeau es que recibir migrantes no empobrece a un país, usando como ejemplo la migración de 3 millones de indochinos en los años 60 gracias a lo cual "...hoy somos hoy más ricos y más numerosos".

Según Crépeau, mediante una organización de los países ricos y otros de larga tradición migrante, sería posible acoger a miles de migrantes, no solo los refugiados



JEAN-MARC FERRÉ

François Crépeau, Relator Especial de las Naciones Unidas para los derechos humanos de los migrantes.

países que generan la clandestinidad, la oferta de trabajos a migrantes ilegales, con bajo salario, ausencia de protecciones y de ventajas sociales que estos conlleven, generan la demanda y por lo tanto, la inmigración ilegal. Si fuera imposible encontrar este tipo de trabajo, la única inmigración existente sería la ejercida por caminos legales. Para que esta estrategia funcione, no se debe castigar a los migrantes ilegales, sino a aquellos que los emplean.

actuales de Siria, sino a los potenciales refugiados que los cambios climáticos fueren en el futuro.

El problema fundamental, según Crépeau, es la falta de una presencia política de los migrantes. La democracia es la herramienta más poderosa que tenemos, dice él, pero esta se vuelve inútil si los migrantes no tienen voto. "Para la democracia, los migrantes no existen".

Fuente: *Le Devoir, Ouvrez les frontières!* 4 janvier 2016, Sarah R. Champagne.

Una maleta de sueños y recuerdos

Muchos emigrantes deciden salir de su país de origen por razones económicas, políticas, familiares o porque decidieron reinventarse. En cualquiera de los casos, el equipaje suele estar lleno de ropa, accesorios, utensilios, pero en especial, de algo que ningún agente de seguridad puede detectar, algo que no está prohibido en ningún aeropuerto y que nada ni nadie se lo puede arrebatar: ¡sueños y recuerdos!

DANIELA EVERÓN

Cuando se decide emprender el viaje a un nuevo país son múltiples los factores a estudiar, como el clima, calidad de vida, acceso a la salud, educación, idioma, economía; sin embargo, aún cuando se esté ataviados de consejos, medicinas y hasta estampitas religiosas, siempre existen variantes al pisar otras tierras, las cuales se van descubriendo con el paso del tiempo.

Al aterrizar en el destino escogido muchos deciden “ponerle candado a la maleta”, es decir, no darle espacio a los nuevos aprendizajes, amistades o aventuras. Ese fue el caso de Amador Peña, quien con casi tres años en Montreal, no fue sino hasta hace unos meses que decidió ampliar su círculo social, ya que acostumbraba rodearse de mexicanos, aún cuando su día a día transcurría entre otras nacionalidades. Se limitaba a compartir lo estrictamente necesario, tanto así que hasta la comida siempre era la típica de su México lindo y querido.

“Un día me resbalé con la nieve. Un griego fue quien me ayudó, me llevó al hospital y se encargó de llamar a toda mi red de contactos, de hecho se quedó hasta el momento de mi diagnóstico y por varios días me estuvo llamando para saber cómo seguía. Hoy somos grandes amigos y les confieso que la comida griega ahora es una de mis favoritas”.

Adaptación

El proceso de adaptación en otros horizontes puede ser muy emotivo y doloroso, puede tardar semanas, meses o años, todo depende de la actitud con la que se decida enfrentar y el esfuerzo que se ponga en asimilar las costumbres, maneras y modos de vida del nuevo lugar.

Específicamente en Canadá se puede apreciar una gran diversidad étnica originada por sus receptivas políticas migratorias, por lo que a lo largo del territorio existen organizaciones, grupos e instituciones de diversos países que lo harán sentir en casa y, aún cuando formar parte de esas alianzas sea como estar en familia, el problema surge cuando decide encerrarse y no salir de esa zona de confort, lo que le impediría cultivar nuevas experiencias.

Amador considera que por miedo al rechazo es más sencillo aislarse y que debe suceder algo que te “sacuda” para que uno se atreva a compartir con “el mundo real”.

La vida es un eterno comenzar y, como dice el escritor mexicano Odín Dupeyron en su libro “Y colorín colorado este cuento aún no se ha acabado”, muchas veces lo que protege de lo desconocido, también encierra y priva de libertad.

Difícilmente logrará traer consigo todo lo necesario, o aquello que considera indispensable para sentirse como en casa. El mejor equipaje no existe, lo que existe es la valentía, el entusiasmo y la fortaleza para conquistar cada uno de los sueños que trajo en su maleta.



¿Integrarse o aislarse?

TESTIMONIOS RECOGIDOS POR DANIELA EVERÓN

“La mejor manera de integrarse es involucrarse. Hay que preguntar, informarse, no tener miedo a cometer errores. Más gente de la que se puede imaginar está dispuesta a ayudar”.

Irma Fernández,
venezolana.

“Cuando llegué a Montreal inmediatamente me puse a buscar a los grupos de mi país, los supermercados donde vendían productos latinos y hasta las iglesias donde daban misa en español. Al final me di cuenta que evitaba aprender alguno de los idiomas, algo que al final igual tenía que hacer”.

William Quiñones,
peruano.

“No juzgo a quien decide aislarse porque todos tenemos diferentes personalidades y diferentes motivos para estar aquí, creo que las costumbres canadienses terminan por alcanzarte aunque te cueste al principio”.

Yasmín Velazco,
mexicana.

“Me aislé y me arrepentí porque perdí casi 2 años de cosas fascinantes que tiene la isla de Montreal. Hay que unirse a los paisanos pero para salir a conocer, compartir y pasarla bien”.

Carol Córdoba,
colombiana.

¿Es usted un migrante sin acceso a una cobertura médica?

¡Médicos del Mundo Canadá tiene una clínica médica para los migrantes sin cobertura, aquí en Montreal!

Los servicios son totalmente gratuitos y confidenciales.

Para obtener una cita*, llámenos y déjenos un mensaje al

Tel.: 514.609.4197

Le devolveremos la llamada dentro de un plazo razonable.

* Médicos del Mundo no puede responder a emergencias.



Se integran bien los latinoamericanos

82%

de los latinoamericanos en Canadá afirma sentir profunda pertenencia a la cultura y forma de vida canadiense, aún cuando desean preservar sus orígenes culturales.

Entre los inmigrantes procedentes de América Latina, sin contar los países del Caribe, los grupos más numerosos provienen de México, El Salvador, Colombia, Chile, Perú, Guatemala, Ecuador, Brasil, Argentina, Nicaragua y Venezuela.

Fuente: Estadísticas Canadá

Traduction
Révision
Rédaction

T 514.553.7447
F 514.360.4941
lilipat@videotron.ca

Español
Français
English

Liliana Gómez

La “comunidad”

RODRIGO ORTEGA

Recibimos, hace algunos días, la agradable invitación de Martín Movilla, periodista de Radio Canadá Internacional, para hacer un pequeño de los tres años de Pulso.

La palabra “comunidad” resonó varias veces durante la entrevista. Claro. Pulso es un periódico de carácter comunitario en el sentido que se dirige a un grupo específico de la sociedad, a la denominada comunidad latinoamericana de Montreal. No obstante, no es solo eso. El concepto de “comunidad latinoamericana”, dijimos a Radio Canadá, restringe la integración de los latinoamericanos a esta sociedad y a los intercambios que se pudieran establecer entre los oriundos de Quebec y las personas procedentes de América Latina.

Sí, somos una comunidad pero también somos ciudadanos activos de este país en el cual trabajamos, opinamos, aportamos e intercambiamos cultura, conocimientos, objetivos. Nos integramos. Cuando ya dejamos de sentirnos comunidad y formamos parte de un todo más vasto que el pequeño círculo de gente que habla español, es ahí que estamos viviendo el país, construyendo

un camino positivo y que se proyecta muchísimo más allá de la acotada “comunidad” que nos caracterizaría.

Perdón por la moralina, pero la “comunidad” no puede ni debe alejarnos del proceso de integración.

Se entiende

Dicho todo eso, no es menos cierto que también es comprensible que

muchos latinoamericanos o grupos étnicos tiendan a encerrarse en sus propios muros, costumbres y actividades. Se entiende porque es allí, en la comunidad, donde se encuentran los códigos culturales: el humor, las comidas, los modismos y tantas otras cosas. Nadie puede negar lo agradable que es sentirse comprendido entre gente que comparte una misma cultura.

Sin embargo, una cosa es navegar en nuestras propias costumbres y tradiciones y muy otra es encerrarse en estas. Y, perdón por la moralina, pero la “comunidad” no puede ni debe alejarnos del proceso de integración.

He conocido, en los 30 años que resido en este país, a muchos latinoamericanos que apenas hablan francés o inglés porque desde que arribaron a Canadá se fueron quedando en su propio circuito, en su propia comunidad. Y un día volvieron y allá les preguntaron acerca de este país... Allá se dieron cuenta de que sabían muy poco o nada del lugar donde vivieron largo tiempo:

– ¿Y los indígenas de allá?– les preguntaron.
– Eeh... No sé.

– ¿Y la historia de Quebec?
– Eeh... No sé tampoco.

Al final se dieron cuenta de que se habían convertido en formidables ignorantes. Voluntaria y tenazmente.



Radio Centre-Ville (102,3 FM) conmemoró sus 40 años con variadas actividades. Entre otras, esta interesante exposición del escultor Bismarck Villacrés, quien aparece junto a sus obras.

Inmigrantes en museos

JAVIERA ARAYA

Hace algunos meses visité el Museo Canadiense de la Inmigración del Muelle 21, en Halifax, Nueva Escocia. Al momento de comprar mi entrada, bromeando con la recepcionista, le pregunté si yo tenía derecho a algún tipo de descuento. Siendo yo misma inmigrante – le dije –, más que una visitante del museo, yo era técnicamente parte de la muestra. El comentario no me sirvió para obtener una rebaja en la entrada, pero la reflexión respecto a inmigrantes visitando museos de la inmigración – algo así como dinosaurios visitando museos paleontológicos con restos de dinosaurios – me acompañó durante toda mi visita.

El museo está ubicado en las instalaciones de un muelle que fue, durante una gran parte del siglo XX, la principal puerta de entrada de inmigrantes a Canadá. Era allí que las personas eran interrogadas y su equipaje era revisado. Y era allí que los agentes de inmigración dejaban a personas detenidas o explicaban a los nuevos llegados qué hacer en sus primeros días en territorio canadiense. Todo esto lo aprendí – ya se habrán dado cuenta – durante mi visita al museo: leí los paneles explicativos, observé las réplicas de las habitaciones en los barcos y las maletas antiguas que estaban en exhibición, y toqué las múlti-



El museo está ubicado en las instalaciones de un muelle que fue, durante una gran parte del siglo XX, la principal puerta de entrada de inmigrantes a Canadá.

ples pantallas interactivas que me invitaban a poner a prueba mis conocimientos sobre la historia de la inmigración en Canadá. Porque claro, el museo no solo trata del muelle 21, sino que de la historia de la inmigración en Canadá en general.

Entonces aprendí sobre el absurdo impuesto que cobraban exclusivamente a inmigrantes desde China, o sobre el reglamento que prohibía la entrada a quienes no vinieran en un viaje directo desde su país de origen (lo que impedía en la práctica la entrada a quienes vinieran de la India o de Japón). En otras palabras, aprendí también sobre el racismo de las políticas migra-

torias canadienses en la historia. Y cuando llegué a la etapa actual, el museo me enseñó que – contrariamente a lo que pasaba en el pasado – este tipo de discriminaciones ya no ocurrirían.

Yo había aprendido sobre el racismo de museos, sobre ése del que se puede hablar porque ocurrió en el pasado. Y me pregunté si, de repente, los reglamentos que actualmente rigen la inmigración no podrían también ser racistas, pero que, como son actuales, aún no están en el museo calificados como tales. “Mejor no fiarse de los museos” – me dije –. Quizás un dinosaurio visitando un museo paleontológico diría lo mismo.

Pulso

Pulso es publicado por Journal Pulso Inc.
Numéro d'entreprise du Québec: 1168693282

ISSN 2291-8973
Bibliothèque et Archives Canada

Editor responsable: Rodrigo Ortega

Redactores: Ana Silvia García, Gabriela Ana Lim, Marcelo Solervicens, Diana Obregón, Katy Torres, Luisa Olaya, Luz María Olgún, Gerardo Ferro Rojas, Javiera Araya, Edgar Girón, José del Pozo, Yensy Ortiz, Jorge Zegarra, Julie Vivier, Fernando Garabito, Julio Herrera, Teresa E. Cadavid G., Daniela Everón, Carmen González, Ximena Moncayo, Miguel Esquirol Ríos.

Traducción: Alvaro Arivilca, Liliana Gómez

Colaboración en diseño gráfico: Catherine Underwood, Kathy Hernández

Caricatura: Martín Durand (Marrand)

Sitio internet: Aurélie Chayer, Catherine Underwood

Fotografía: Felipe Correa Gallardo

Otras personas que colaboran con Pulso: (sin su ayuda, este periódico no sería el mismo): Elena Pitkowski, David Ortega, Lisette Toupin, Alba Escobar, Pauline Pilon, Marjolaine Racine, Julieta Ortega, Verónica Valdés, Carmen González, André Parenteau.

Agradecimientos especiales a Renée Desautels por su constante e inmenso apoyo. ¿Qué haríamos sin ella?

Pulso

936 Mont-Royal E
Montréal (Québec)
H2J 1X2
www.pulso.ca
pulso@pulso.ca
514-573-8700

Acceptamos contribuciones voluntarias. Su apoyo económico nos ayuda a financiar los costos de producción. Pulso tiene vocación comunitaria pero no recibe subvención ni gubernamental ni privada.

Canadá

El derecho al suicidio médicamente asistido

MARCELO SOLERVICENS

La Corte Suprema de Canadá acogió la petición del nuevo gobierno liberal de Justin Trudeau y postergó hasta el 6 de junio, el plazo de un año para que el Parlamento federal legisle en materia de suicidio asistido. En febrero de 2015, la Corte creó un vacío legal al invalidar, invocando la Carta de Derechos y libertades de Canadá, dos artículos que criminalizaban el suicidio asistido. En primer lugar, el artículo que estipula “que nadie tiene derecho a consentir que se le inflija la muerte”; y también aquel que castiga con catorce años de prisión a quien “ayude a alguien a matarse”. Con su decisión, la Corte Suprema transformó en derecho constitucional la autonomía de cada canadiense frente a su muerte. El Parlamento debe decidir si limita ese derecho.

Pese al plazo, los Supremos permiten que las cortes provinciales autoricen el suicidio asistido por un médico, caso a caso, y que se aplique en Quebec la ley concerniente a los cuidados de fin de vida, que entró en vigor el 10 de diciembre pasado en Quebec.

La descriminalización

La primera posibilidad frente al fallo de la Corte Suprema sería la de aceptar que el suicidio asistido por un médico no es un crimen.

Esa vía descriminalizó la homosexualidad: un crimen en Canadá en los años sesenta, cuando Pierre Eliot Trudeau la descriminalizó argumentando que no le correspondía al Estado entrometerse en las relaciones sexuales consensuales entre adultos en sus alcobas. Esa vía se aplicó también cuando se reconoció la libertad de decisión de interrupción de embarazo para las mujeres. El



Es difícil que el Parlamento no legisle en relación al suicidio médicamente asistido porque podría permitir casos como el de Robert Latimer que mató por compasión a su hija minusválida y fue condenado a prisión perpetua.

Parlamento federal extiende, precisa o limita ulteriormente esos derechos, para evitar abusos o excesos.

Recuérdese que la Corte Suprema falló contra la demanda de suicidio asistido de Sue Rodriguez, en 1993, una enferma desahuciada de esclerosis lateral amiotrófica. En febrero de 2015, la misma corte se modernizó y reconoció el derecho al suicidio asistido invocado por Kay Carter y Gloria Taylor.

Es difícil que el Parlamento no legisle porque podría permitir casos como el de Robert Latimer que mató por compasión a su hija minusválida y fue condenado a prisión perpetua.

La ley quebequense

La ley quebequense concierne a los cuidados en fin de

vida, más conocida como Morir en la dignidad, reglamenta la ayuda médica a morir como parte de los tratamientos de fin de vida y ofrece una salida provincial basada en la extensión de la jurisdicción provincial en materia de salud. Esa ley encuadra el suicidio asistido por un médico con criterios precisos: cuando los dolores son intolerables y cuando la muerte es inminente. La ley recoge un amplio consenso en Quebec, pero, los opositores, apoyados por el anterior gobierno Harper, buscarán aprovechar vacíos de la ley para utilizar otros artículos del código criminal federal.

¿Un largo camino?

El gobierno de Justin Trudeau nombró un comité conjunto de diputados y senadores. El informe

de ese comité, que se espera para fines de febrero, servirá de base para que Ottawa formule un proyecto de ley que el Parlamento federal adoptará antes de las vacaciones de verano. El gobierno liberal mayoritario puede adoptar la ley que decida. Pero ello no cerraría un debate de sociedad que ubica a Canadá en el pequeño grupo de países que aceptan que no hay nada más personal que el ejercer el derecho a decidir

de manera autónoma frente a la muerte, cuando se enfrenta el fin de la vida sin otra alternativa que dolores intolerables. Cada quien puede decidir de acuerdo a sus valores y a su conciencia. La ley debe garantizar que el ejercicio de ese derecho fundamental se ejerza en las mejores condiciones y de la manera más digna posible. El 84% de los canadienses apoya el suicidio asistido por un médico (encuesta Ipsos-Reid).



L'HIRONDELLE
Services d'accueil et d'intégration des immigrants

Accueillir le monde. Rapprocher les gens.

SERVICIOS PARA PERSONAS LATINOAMERICANAS

- Ayuda alimenticia semanal.
- Traducción documentos: nacimiento, bautizo, matrimonio, divorcio, fallecimiento.
- Ayuda en la búsqueda de un trabajo.
- Trámites para la obtención de: ayuda financiera, renovar carta residencia permanente, apadrinamiento, ciudadanía, permiso de viaje de niños menores.
- Información sobre: inmigración, salud, educación, trabajo, impuestos.

Requisitos:

Residentes permanentes; refugiados aceptados.
Estadía en Canadá: 5 años y menos

Pida cita con nuestro equipo de profesionales:

(514) 281-5696

4652, rue Jeanne-Mance
A dos pasos del metro Mont-Royal hacia el oeste.

www.hirondelle.qc.ca



COURS DE PIANO

PROFESSEUR AYANT PLUS 30 ANS D'EXPÉRIENCE

Doctorat et maîtrise aux USA

Démarche classique / Répertoire varié et intéressant

Tous niveaux : débutants, intermédiaires, avancés

INFORMATIONS

martinharveypiano@gmail.com

514 598-0542

El cambio constitucional en Chile y los chilenos de Montreal

JOSÉ DEL POZO
PROFESOR ASOCIADO,
DEP. DE HISTORIA, UQAM

En el pasado mes de octubre, la presidenta Michelle Bachelet anunció el proyecto de crear una nueva constitución en Chile, a fin de reemplazar la que fue impuesta por la dictadura de Pinochet en septiembre de 1980. Si bien ese cuerpo legal ha sido objeto de algunas reformas importantes, especialmente en 2005, cuando se puso un término a la existencia de senadores designados, la mayor parte de sus disposiciones siguen vigentes. Además, esa constitución tiene el estigma de su origen ilegítimo.

El llamado de la presidenta ha suscitado esperanzas pero también dudas y críticas. El proyecto estipula que es el parlamento actual quien debe tomar dos decisiones claves. La primera es aprobar, a fines de 2016, y por una



Panelistas en el debate sobre el cambio constitucional en Chile en el Centro Cultural Simón Bolívar. De izquierda a derecha: José del Pozo, Claude Morin, Ximena Cuadra y Osvaldo Núñez.

mayoría de dos tercios, el principio de cambiar la constitución. Esto es una gran incógnita, ya que exige que al menos una parte de la oposición esté de acuerdo con el cambio, lo que no está asegurado. Y si se aprueba ese principio, será de nuevo el parlamento quien decida si la nueva constitución

será redactada por una asamblea constituyente o por los mismos parlamentarios. Se corre el riesgo de que la ciudadanía quede al margen de toda decisión sobre este importante proyecto.

Los chilenos que viven fuera del país luchamos durante años por obtener el derecho a voto en el

exterior. Ahora que tenemos ese derecho, es natural y lógico que deseemos participar en el cambio constitucional. Con ese objetivo, la Fundación Allende de Montreal organizó el año pasado dos reuniones, una para discutir el proyecto del gobierno de Bachelet y otra para analizar los cambios

constitucionales ocurridos en otros países latinoamericanos, como Colombia, Ecuador, Bolivia y Venezuela.

Estas reuniones, realizadas en el Centro Simón Bolívar, han permitido comprender los alcances y las limitaciones del proyecto actual en Chile, y conocer lo que se ha hecho en otros países: que la nueva constitución haya sido decidida por una Asamblea constituyente, que se haya dado importancia a la recuperación de las riquezas nacionales, y que se haya otorgado reconocimiento constitucional a los pueblos indígenas. Estas ideas podrían inspirar los debates que seguirán haciéndose durante el año 2016, para finalmente llegar a redactar un texto que represente en forma significativa a los chilenos de Montreal y enviarlo a Chile para participar, de alguna manera, en las decisiones que se tomarán en este año, decisivo para el anunciado (pero no garantizado) proceso de cambio constitucional. Invitamos a los lectores a estar atentos al llamado a nuevas reuniones.

BREVES

por Ximena Moncayo



Problemas con los juegos de azar

Si usted tiene problemas de adicción a los juegos de azar puede dirigirse al organismo Centro de Referencia del Gran Montreal. Ellos atienden sus consultas de manera gratuita y pueden dirigirlo hacia otros establecimientos, si lo requiere. Teléfono: 1-800-461-0140



Refrigerador comunitario en Hochelaga-Maisonneuve

Desde el pasado mes de noviembre se inició el proyecto de refrigerador comunitario en el seno de una librería del barrio Hochelaga Maisonneuve. La iniciativa surgió tras la realización de un taller de seguridad alimentaria que se llevó a cabo en la librería. A esta llegan cerca de 10 personas diarias buscando comida gratuita. Consulte la página Facebook: *Le petit Pantagruel*.

Festival de cine para niños

Paralelamente a la semana de descanso de las escuelas y colegios de Montreal, se llevará a cabo la edición 19 del Festival Internacional de Cine para Niños, mejor conocido como FIFEM. Desde el sábado 28 de febrero hasta el domingo 8 de marzo, se estarán proyectando cortometrajes, películas animadas en varios cines de la ciudad y se harán actividades alternativas como mesas redondas y conferencias, entre otras. Las proyecciones de los cines son pagadas, sin embargo en el Museo de Bellas Artes se realizarán varios eventos gratuitos. Visite: www.fifem.com



Bienvenidos a Terrebonne y Mascouche

Según el catedrático Charles Taylor, de la Universidad McGill, el gobierno de Quebec debería incitar a los inmigrantes a que se instalen en regiones, en lugar de Montreal. Según él, así se puede dispersar la inmigración y ocupar los puestos vacantes en región.

Siguiendo la línea de estos enunciados, conocimos el organismo comunitario "AMINATE" (Accueil Multiculturel et Intégration des nouveaux arrivants à Terrebonne-Mascouche).

AMINATE tiene por misión acoger, informar y acompañar a los inmigrantes en Terrebonne y Mascouche. La orientación y acompañamiento que presta este organismo se realiza en sus instalaciones en pleno centro de Terrebonne. Sandra Gordillo, es la persona encargada del proceso de acogida en español. El organismo además ofrece sus servicios en inglés, francés y árabe y con intérpretes para otros idiomas. Además, realiza diversas actividades como enseñanza del francés, preparación para el examen de ciudadanía, entre otros. Información: www.aminante.qc.ca. Teléfono: 450-492-1303.

DANSE
DANSE

CRÉATEUR DU MOUVEMENT

2015.2016

IDEIAS DE PRESENTE DE NATAL

SÃO PAULO
COMPANHIA DE DANÇA

BRÉSIL

THE SEASONS
Édouard Lock

MAMIHLAPINATAPAI
Jomar Mesquita

GNAWA
Nacho Duato

28. 29. 30 AVRIL 2016 – 20 H
Théâtre Maisonneuve

Billet à partir de 36,50 \$

DANSE DANSE.CA

CGI
PARTENAIRE DE SAISON

Achetez vos billets au 514-842-2112 ou à

Consulte el sitio Internet de Pulso:
www.pulso.ca

Para publicidad, llámenos al
514-573-8700

Tenemos precios para todo tipo de presupuesto y contamos con una excelente red de distribución.

Llámenos y le ofreceremos la mejor campaña de visibilidad para su empresa. Al mejor precio.



DENIS CRAIG

Parte del equipo de l'Hirondelle. De izq. a derecha: Rudy Carlier, Stéphane de Busscher, Claudia Veillard, Nora Solervicens, Sandra Bohbot, Carlos Arancibia.

“Un trabajo de hormigas”

“Con la satisfacción del deber cumplido”, y luego de 30 años de servicio, Nora Solervicens deja el cargo de directora de l'Hirondelle, una de las más importantes entidades de integración de inmigrantes en Montreal. “Los organismos hemos hecho un trabajo de hormigas. Poco a poco instalamos un discurso que hoy mucha gente hace suyo”, dijo a Pulso.

RODRIGO ORTEGA

Nos recibió en su oficina con una taza de té, del mejor, de ese que abre cauce a una grata conversación. Flotaba en el ambiente esa emotividad de cuando un proceso llega a su término y se transforma, para evolucionar, en otra cosa. En ese sentido, los 30 años vividos en la dirección L'Hirondelle Nora Solervicens los encarna como una etapa que culmina con la “satisfacción del deber cumplido”.

Mientras se desarrolla la conversación y refiriéndose a la labor realizada estas tres décadas en el organismo, los verbos en plural afloran por todos lados: “hicimos”, “hemos creado”, “el equipo”. Un liderazgo basado más en el “nosotros” que en el “yo”. El hecho de estar a la cabeza de un grupo de 25 empleados y 100 voluntarios ha permitido a Nora Solervicens, trabajadora social de profesión, proyectar sus aspiraciones y concretizar sus realizaciones en un campo fértil: un núcleo de personas que gravitan alrededor de objetivos comunes y que han

sabido darle credibilidad, continuidad y solidez a uno de los organismos faros de la integración de inmigrantes latinoamericanos en Quebec.

¿Qué destaca de estos 30 años como directora de l'Hirondelle?

Muchas cosas. Antes, en Quebec, los inmigrantes no eran considerados en la sociedad; hoy, sí. L'Hirondelle ha hecho un trabajo muy grande a nivel de la integración laboral de los inmigrantes. Hace años, cuando empezamos nuestro servicio de empleo, hacíamos un boletín dirigido a las empresas, no solo para informarles del perfil de los candidatos, sino también para explicar en qué la diversidad puede beneficiar a la empresa. En esa época era un poco extraño ese procedimiento. Algunos empleadores se preguntaban: “¿De qué están hablando?”. Hoy todo esto parece normal, pero antes, no. Los organismos de ayuda a los inmigrantes hemos hecho un trabajo de hormigas. Poco a poco instala-

mos un discurso que hoy mucha gente hace suyo. Y ese es solo un ejemplo del trabajo, situaciones como estas hay muchas.

¿Y respecto al acercamiento entre inmigrantes y quebequeses?

Eso es algo que yo considero vital. Hay que crear las condiciones para que se establezcan lazos entre las personas inmigrantes y los quebequeses. Y esa es una tarea que estuvo presente desde el principio en l'Hirondelle. Eso no puede parar porque hay nuevas realidades que ocurren y que pueden crear sentimientos de temor o de desconfianza. El encuentro entre las culturas contribuye a la paz social.

“ Antes, en Quebec, la contribución de los inmigrantes no era considerada en la sociedad; hoy, sí. ”

“Humildad, hasta en los éxitos”

Cuando el té ya ha bajado a la mitad de la taza, entramos en el terreno personal y le preguntamos a Nora Solervicens, cuál es su sentimiento al dejar la dirección de l'Hirondelle luego de tres décadas a la cabeza del organismo. No vacila de nuevo en fundir su individualidad en las realizaciones colectivas, en las aspiraciones personales concretizadas en el trabajo de equipo.

“He sentido como un efecto multiplicador de mi profesión. Todo lo que hemos realizado ha sido con el equipo. Con ellos he podido hacer progresar las ideas. Estamos convencidos que tenemos el poder de cambiar las cosas. Yo he tratado de ejercer un liderazgo

de contenido y para eso hay que escuchar a la gente. Creo que hay que tener mucha humildad, hasta en los éxitos”.

Y se nos acabó el té y con ello la entrevista. Claro, podríamos haber pedido más té, pero no. Fuimos a hablar de lo esencial y lo hicimos. Salimos con la convicción de que un trabajo hecho con pasión y convicción siempre deja huellas indelebles, no solo en quienes se han beneficiado de esa labor, sino también en quienes la ejecutan. El paso de Nora Solervicens por l'Hirondelle seguirá trascendiendo durante mucho tiempo. Así lo sentimos cuando al salir saludamos a parte del personal que, sin duda, continuará con el noble cometido iniciado hace ya treinta años.

Pulso

Pulso se encuentra en 25 bibliotecas públicas de Montreal y Laval, gran parte del comercio latinoamericano, en escuelas de idioma, organismos comunitarios y en decenas de puntos diversos.

GRILLES URBAINES PORTUGAISES

MA POULE MOUILLÉE

969, rue Rachel est
www.MaPouleMouille.ca
facebook.com/MaPouleMouille
 (514) 522 5175

LA GÉNEROSITÉ

Le goût de l'Argentine

EMPANADAS • ALFAJORES • CHIMICHURRI

100% ARGENTINE

MEJORES ALFAJORES DE CHOCOLATE

Nuestros productos son elaborados con selectos ingredientes frescos, sin colorantes, conservantes ni sabores artificiales

Elegidos mejores alfajores de chocolate por el programa de tv L'Épicerie

+ 10 puntos de venta | Envíos a Canadá y al exterior

514-770-7759 | Visite nuestra tienda online www.lagenerosite.com

CONTABILIDAD



CLAUDIA PONCE

Preparándonos para declarar impuestos

Cada año nuestros gobiernos se dan la tarea de preparar el presupuesto con el que cubrirán los gastos gubernamentales. Este trabajo tiene repercusiones en los impuestos que tenemos que pagar, ya que los ingresos del presupuesto provendrán principalmente del dinero que hemos ganado nosotros los contribuyentes y que entregamos en forma de impuestos. Estos cambios se reflejan en la preparación de nuestra declaración de impuestos.

Hoy nos referiremos a las condiciones para el reembolso del crédito fiscal de solidaridad que, a partir de esta declaración, tenemos que cumplir para recibirlo.

Si tu vivienda es propia, tendrás que informar tu número de cuenta catastral con los nombres de los propietarios. Si tu vivienda es rentada, el propietario tiene la obligación de producir el Relevé o slip RL-31 (Renseignements sur l'occupation d'un logement), transmitir a Revenu Quebec la primera copia y entregarte la segunda antes del 1° de marzo de 2016. Este papel contiene la información que debes incluir en tu declaración para obtener el crédito.

MARTIN DURAND ALIAS MARRAND
-CARICATURISTE EN DIRECT
 -MARIAGE-ANNIVERSAIRE-PARTY DE BUREAU-FESTIVAL-SALON
 D'EXPOSITION-FÊTE FAMILIALE-TOUTES OCCASIONS SPÉCIALES
 ET PLUS ENCORE

"ALERTE: JE SUIS À LA RECHERCHE D'UN(E) AGENT(E) D'ARTISTE!" cell.: 514-629-8732
 martindurand@live.ca

Ximena Moncayo
 438-875-7126
 mxmoncayo@yahoo.com

TRADUCTORA
 Francés-español

- Documentos oficiales
- Diplomas
- Artículos
- Películas
- Cartas
- Manuales

CASA
 Centre Alpha Sainte-Anne

PARA ADULTOS QUEBEQUENSES O INMIGRANTES

¿Usted quiere aprender a hablar, a leer y a escribir francés?
 - Para una solicitud de empleo
 - Para ayudar a su niño con los deberes escolares
 - Para sentirse parte de la sociedad de Quebec

CURSOS DE FRANCÉS GRATUITOS

Le esperamos de lunes a jueves
 En las mañanas de 9 a 12

INSCRIPCIÓN: 21 Y 22 DE MARZO
 (514) 278-3715

6450, Christophe-Colomb, Montreal, Qc H2S 2G7

Cada día es un comienzo nuevo

—De un poema de Mario Benedetti.



El hecho es que llegar a los 65 o a los 67 años, no significa lo mismo para todas las personas. A la hora de recibir la pensión habrá quienes dancen, habrá quienes se retiren...

LUISA OLAYA

Es curioso notar que en español la palabra para nombrar la cesación del empleo, es jubilación. El verbo jubilarse inspira la imagen de alguien saltando de alegría. Lo contrario ocurre con la palabra en francés: retraite, que simboliza a quien da un paso atrás, que se va, que no está disponible. Más allá de la etimología, el hecho es que llegar a los 65 o a los 67, no significa lo mismo para todas las personas. A la hora de recibir la pensión habrá quienes dancen, habrá quienes se retiren...

La bendita declaración de impuestos

Me dio por pensar en la jubilación porque donde trabajo ya están dando las citas para la declaración de impuestos. Mi colega Annie se encarga de toda esa logística (¡casi 600 declaraciones cada año!). Me ha contado situaciones escabrosas de viejos que están a punto de quedar en la calle porque no han sabido cómo prepararse para recibir la pensión de jubilación. ¡Y no es un problema solo de los inmigrantes! Hay nacidos en Canadá que han descuidado la presentación de sus documentos

y la vida se les ha hecho un nudo.

El tema de los impuestos, los créditos y las devoluciones es muy complicado. Estoy lejos de entenderlo, para eso hay gente que se quema las pestañas en la universidad. Lo que pretendo aquí es presentar algunas reflexiones de mi colega, haciendo la salvedad que cada circunstancia es única. En caso de dudas hay que dirigirse a los organismos de cada barrio que trabajan rigurosamente informando y defendiendo los derechos de las personas mayores.

Grandes líneas

La declaración de impuestos debe hacerse religiosamente cada año en las fechas previstas.

Toda persona que sea residente permanente o ciudadano canadiense que haya cumplido la edad prevista, tiene derecho a su pensión. Lo que cambia es el nombre de las diferentes asignaciones (suplement de revenu garanti, pension de vieillesse, etc)

Las personas nacidas en otro país, deben solicitar su pensión con 12 meses de adelanto. Las nacidas aquí debieran hacerlo con 6 meses de anticipación.

Si ya está fuera de los límites y no ha reclamado su pensión de vejez, existe la posibilidad de

solicitar la ayuda social temporal. ¡Pero mucho cuidado porque es reembolsable!

Para quienes cumplen 70 años existe un crédit de solidarité al que se tiene derecho pero hay que pedirlo porque no se le va a dar automáticamente cumplida la edad.

Hay ayuditas para quienes tienen a cargo personas discapacitadas de la familia si y solo si viven bajo el mismo techo (crédit d'impôt remboursable pour aidant naturel).

Qué tema tan árido el de los impuestos. No da pie ni a bromas ni a frases floridas. Para salpimentarlo, recordemos el poema de Mario Benedetti, *No te rindas*, que podría adaptarse fácilmente a los jubilados que se retiran y no a aquellos que danzan:

No te rindas, por favor no cedas, aunque el frío queme, aunque el miedo muerda, aunque el sol se esconda y se calle el viento, aún hay fuego en tu alma, aún hay vida en tus sueños.

Porque la vida es tuya y tuyo también el deseo, porque cada día es un comienzo nuevo, porque esta es la hora y el mejor momento...

ESPAGNOL-FRANCÉS



Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

Envie de l'apprendre pour voyager?

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

¿Necesitas hablar francés?

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

514.762.9386

LiaLaProf@gmail.com

Si le interesa
 participar como
 fotógrafo o
 redactor para

Pulso,

llámenos:

514-573-8700

Pulso

Los 10 destinos éticos del mundo

KATY TORRES

A comienzos de año, me topé con un artículo que llamó mi atención: "Los mejores destinos de viajes éticos para 2016". Publicado en la red por CNN en español.

Me gustó eso de "viajes éticos".

Ethical Traveler (Viajero ético, en español), una organización voluntaria sin fines de lucro, publica anualmente una lista de los 10 mejores destinos éticos del mundo.

En 2016, Grenada, Micronesia, Mongolia, Panamá y Tuvalu figuran en la lista por primera vez. Mientras que Cabo Verde, Dominica, Samoa, Tonga y Uruguay tienen el privilegio de repetir su nominación. ¡Dos países latinoamericanos están en la lista!

Evalúan cientos de naciones en vías de desarrollo y seleccionan las diez más destacadas en las áreas de derechos humanos, preservación ambiental, bienestar social y bienestar animal. Al igual que su desarrollo de una industria de turismo de base comunitaria.

Para cada una de las categorías, la idea es entender no solo su realidad actual, sino los cambios y logros obtenidos en el transcurso del tiempo, pues se premian las naciones que demuestran una mejoría activa en la situación de su gente, de su gobernanza y de su ambiente.

Estos destinos éticos también ofrecen gran belleza natural, excelentes actividades al exterior y la oportunidad de compartir con gente local y sus culturas de manera significativa y mutuamente enriquecedora, explica Ethical Traveler en su informe.

Lo que nos propone la organización con su trabajo es que consideremos estos destinos en nuestros proyectos de viajes. El principio de un viaje ético es que sea significativo, inspirador y lleno de verdadero valor, para el viajero y para los pueblos visitados.

Para leer el informe completo, consulte (en inglés) ethical-traveler.org.

Destinos en América Latina



Perú y Bolivia

Navegar en las alturas del Titicaca

KATY TORRES

En la cordillera andina, parte de la frontera entre Perú y Bolivia está diluida en las aguas del lago Titicaca. Es la superficie navegable más alta del mundo, con una altura promedio de 3.810 msnm. Las embarcaciones conectan el puerto peruano de Puno con la ciudad boliviana de Huaqui.

El lago Inca

En octubre 2002, buzos de la marina y expertos en oceanografía peruanos encontraron en las profundidades del lago restos de lo que podría ser una ciudad perdida, construida por un pueblo predecesor al incaico.

Según la antigua leyenda inca, desde las profundidades del lago Titicaca emergieron Manco Capac y Mama Occlo, fundadores del imperio precolombino.

De hecho, este lugar es conocido como el "lago sagrado de los Incas". Uno de esos lugares que encierran los misterios de América. Rodeado además de hermosos paisajes andinos.

Los habitantes de sus costas, principalmente indígenas, aún guardan las tradiciones del imperio inca.

Presencia peruana

En su orilla peruana se encuentra la capital folklórica de Perú: la ciudad de Puno. Habitada mayormente por los Aymarás quienes se dedican principalmente a la pesca y la artesanía.

Es bien conocida la singular carrera de "caballitos de totora" (canoas hechas con la hoja de totora) en el lago Titicaca. Esta competencia se realiza con el objetivo de valorar y conservar las costumbres asociadas a las balsas de totora.

Datos curiosos

Principales poblaciones costeras: (peruana) Puno, (boliviana) Copacabana.

Comprende un área de 8562 km²: el 56 % corresponde a Perú y el 44 % a Bolivia; su profundidad promedio es 281 m

Más de 25 ríos vacían sus aguas en el Titicaca, afluentes que nacen en las cumbres nevadas.

crucigrama

MARIDO	ALFARERÍA	... DYLAN, CANTAUTOR	PROTECCIÓN CONTRA LAS AGUAS	CONDIMENTAR
TABLA DE CRISTAL AZOGADO	ALIMENTO COTIDIANO	JUERGA, FIESTA	TRIUNFADOR	
			DESPACHO	
TIPO DE CURVA ABIERTA				
TRASPASAR, DAR			CIUDAD DE MARRUECOS	
REBELIÓN, ALZAMIENTO	ENCANTADOR, MARAVILLOSO			
	SOPORTAR, CONSENTIR		PREPOSICIÓN	
			CHISME	
CIERTO COLOR	FLAUTA DE BARRO			
	PATRIA DE ULISES			
		... DOS, TRES		EXTRAÑO
		UNIR CON CUERDAS		
INFUSIÓN ORIENTAL		QUERER		ARTÍCULO (PL.)
POR POCO DINERO		DUEÑA		
			ALUMINIO	
			EXISTE	
EMPLEADO DE UN BAR				
NO PROSEGUIR				
			LLAMADA DE AUXILIO	

À la découverte du Bonheur !
Bénéfices immédiats

Mouvement simples

- Respiration
- Équilibre
- Concentration
- Posture

Bien-être global

KINJO
LA SOURCE DU MOUVEMENT

514 814 0248
www.kin-jo.com

LasAmericas.ca
LIBROS EN ESPAÑOL

Leer, enseñar y aprender

@lasamericasmtl
facebook.com/librairielasamericas

2075 Boul. St-Laurent H2X 2T3 Montreal, Qc. 514 844 5994

Febrero, Mes de la Historia de los Negros

ANA SILVIA GARCÍA

Con la finalidad de reconocer la contribución de la comunidad negra al desarrollo de la sociedad de acogida, es que, al igual que los Estados Unidos y el resto del Canadá, el gobierno de Quebec adoptó el 23 de noviembre de 2006, una ley proclamando oficialmente febrero como el Mes de la Historia de los Negros.

Es variada la programación cada año. Se llevan a cabo mesas redondas, exposiciones de artes visuales y también las culinarias, películas, talleres, conciertos, canto gospel. La mayoría de las actividades son gratuitas.

El tema de este año es ¡Levántate y brilla!

En su vigésima quinta edición, se rendirá homenaje a los fundadores de la mesa redonda del Mes de los Negros y a los organismos que permitieron la realización de este importante evento.

Historia

Fue el historiador estadounidense Carter Godwin Woodson quien implantó la enseñanza de la historia de los negros en los cursos escolares, instaurando en febrero de 1926 la Semana de la Historia del Negro y eligió febrero en honor a dos grandes figuras antiesclavistas que nacieron en este mes, Frederick Douglas y Abraham Lincoln. En 1976, esta celebración pasa de una semana a un mes, consiguiendo así el reconocimiento oficial.

En 1991, Montreal adopta el concepto, siendo así, la primera ciudad francófona en hacerlo por sugerencia de Jean Augustine, primera mujer negra elegida diputada federal en 1993. El Parlamento canadiense instaura un mes de la historia de los negros en 1995.

Por su parte, la Asamblea Nacional de Quebec, en 2006, adopta la ley proclamando el mes de la historia de los negros con el fin de reconocer el aporte de esta población, al desarrollo socio-económico de Quebec desde hace cuatro siglos.

Presencia negra en América Latina

Recordemos que los latinoamericanos somos una raza mestiza, llevamos la herencia étnica del europeo, del indígena y del negro. Con la llegada de los españoles a América, vinieron los negros traídos desde África como esclavos. Realizaron dura tarea, trabajando principalmente en las minas o plantaciones de azúcar y algodón.

Nicomedes Santa-Cruz, poeta, periodista y decimista peruano, describe en su poemario *Ritmos Negros del Perú*, la triste suerte del negro al compás de las cadenas. Junto a su hermana Victoria llevó a cabo un movimiento de reivindicación del legado folklórico de raíces afroperuanas.

Por su parte, el escritor cubano Nicolás Guillén escribió ¡Aquí estamos! En donde denuncia el racismo y la explotación al tiempo que homenajea al hombre y mujer negros que aportaron su talento en diferentes áreas de la cultura humana.

El legado negro en la música es evidente, tanto en el jazz, como en los ritmos tropicales y caribeños. Los ritmos e instrumentos africanos se mezclaron con los indígenas e hispanicos y dieron nacimiento a la bomba en Puerto Rico, el merengue en República Dominicana, el son en Cuba, la cumbia en Colombia, el festejo en Perú, la samba en Brasil, el candombe en Uruguay, entre otros tantos ritmos.

Desde este espacio, un saludo a la comunidad negra de Montreal. www.moishistoiredesnoirs.com



Los latinoamericanos somos una raza mestiza, llevamos la herencia étnica del europeo, del indígena y del negro.

LE BALCON
CABARET MUSIC-HALL



MUSIQUE CUBAINE: SALSA, CHACHACHA, MERENGUE, BACHATA ET PLUS
MUSICA CUBANA
AVEC THE CUBAN MARTINEZ BAND
26 FÉVRIER 20 H 30

FORMULE SOUPER-SPECTACLE
ET SPECTACLE SEULEMENT
DISPONIBLES.



HOMMAGE À LA REINE DE LA SALSA
CELIA CRUZ
AVEC LE GROUPE LENGATA
11 février et 17 mars 20 h 00

INFORMATION ET RÉSERVATION
514 528-9766 POSTE 0, WWW.LEBALCON.CA
OU 1 855 790-1245 SUR LE RÉSEAU
admission

CONTADORA

CLAUDIA PS PONCE

705 Place Chomedey #301, Laval H7V 4B6
claudiapsponce@yahoo.ca claudiaponce.ca
(450) 934 5910 (514) 803 6623

LLEGÓ LA TEMPORADA DE IMPUESTOS
¿TIENE INQUILINOS? ¿ES INQUILINO? ¡Necesita un anexo 31!

El anexo 31 tiene que ser transmitido a más tardar a finales de febrero. Preparamos declaraciones de impuestos anuales y contabilidades. Servicio personalizado para estudiantes, particulares o PME. Utilizamos las mejores herramientas a precios accesibles. Trabaje con una profesional que conoce su expediente y sin duda encontrará las mejores ventajas fiscales para su situación personal. ¡No las deja escapar!

Cuente con su contador, no solo ahora sino a lo largo de todo el año y de los años a venir.

PIDA SU CITA DE INMEDIATO

Teatro infantil

Actuar y jugar jugar y actuar

“Vamos a jugar como si fuéramos perros,
como si estuviéramos en la luna”.

— Carlos Plazola, profesor de teatro.

GABRIELA ANA LIM

Con una formación actoral adquirida en su país de origen, Plazola enseña teatro para niños en Montreal. Pero la idea no es que los pequeños aprendan a actuar sino que desarrollen sus habilidades a través del teatro.

Plazola ha trabajado en un proyecto de teatro para niños en el Centro Simón Bolívar. Ahora cambia de espacio y se muda por la calle Jean-Talon. Nos cuenta: “he dado clases de teatro a niños pero no con la intención de formar actores sino de utilizar el teatro como herramienta para su desarrollo y crecimiento. En México, me puse a investigar sobre la educación y me llamó mucha la atención una nueva propuesta en otros países a través de las habilidades. Me interesó el tema. Trato entonces que el teatro dé herramientas a los niños para que puedan tener más apertura y desarrollarse más”.

¿En qué consiste tu taller de teatro?

Utilizo juegos. Les digo a los niños: “Vamos a jugar como si fuéramos perros, como si estuviéramos en la luna o como si alguien estuviera enfermo y somos los doctores”. Para el niño siempre va a ser un juego pero en realidad lo estas metiendo en una ficción donde todos tienen el mismo propósito. Lo sacas de la realidad: dejas de estar en un espacio vacío para que activen su imaginación.

¿Los adultos están presentes?

No. En el Simón Bolívar, por una cuestión de espacio, no tenían una sala de espera. Entonces se dió algo muy interesante que me hubiera gustado continuar: los papás también entraron en el taller y hacían las actividades. No solo trabajo la imaginación sino el físico, dar vueltas de carro, coordinar. En esa parte los adultos no participaban. Era como jugar a que el papá era un compañero más.

El taller era una vez por semana durante 2 horas. Tenía niños desde los 5 años pero me gustaría hacer grupos de 5 a 7, 7 a 10 y 10 a 13 años.

¿Qué interés tienen los padres en enviar a sus niños al taller de teatro?

El taller lo enfocábamos a latinos porque sus hijos son nacidos aquí. Los papás querían que los niños no perdieran el español entonces practican la lengua materna de los padres. Gustó mucho: tanto a los papás como a los niños.

Un poco de historia teatral

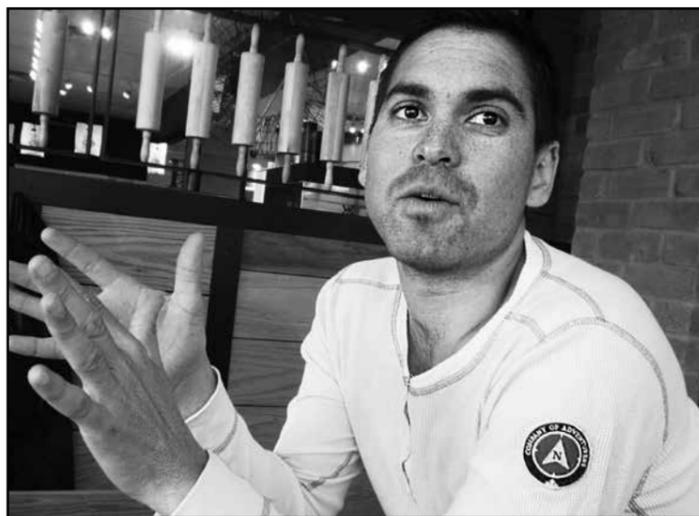
Vengo de México. Hace 3 años que estoy en Montreal. Estudié teatro en la Universidad de las Américas en México. Siempre me llamó la atención utilizar el teatro como herramienta de expresión y no como formación actoral. En México empecé con una academia y dábamos teatro, canto, danza, artes plásticas. Mas enfocadas a niños que a adultos.

Aquí cuando llegué no sabía francés entonces hice un alto en este proceso de enseñar y hacer



“Siempre me llamó la atención utilizar el teatro como herramienta de expresión y no como formación actoral”, dice Carlos Plazola.

CARLOS PLAZOLA



RODRIGO ORTEGA

“Ahora también voy a dar clases de teatro a adultos de la tercera edad, en francés, en un centro comunitario.”

teatro para aprender el idioma. Mi proyecto es volver a abrir la academia que tenía en México y dar clases a niños. Además quiero tener un grupo de teatro donde pueda crear obras. Ahora también voy a dar clases de teatro a adultos de la tercera edad en francés en un centro comunitario.

¿Esta pasión por el teatro viene de familia?

[Sonrisas...] Mi familia es de arquitectos. Nací en Cancún y no había nada, no teníamos la influencia de la tecnología, de la televisión. Éramos niños más libres jugando en la selva o en la playa. En la secundaria entré en un grupo de teatro y nunca más

dejé de practicarlos. Hice amistades que hasta ahora conservo muy importantes para mí. Me dije: quiero estudiar y hacer teatro. Y me fui a estudiarlo.

¿El teatro de aquí es distinto al teatro en México?

Lo que cambia es la manera de hacerlo. Aquí hay una serie de requisitos que no conocía y que son un poco más pesados. Pero en la cuestión artística la gente está más comprometida. Mi experiencia aquí ha sido con niños de familias de latinos. Son niños muy abiertos. Como somos los latinos, si alguien está triste le preguntas: “¿por qué estás triste?”. No he trabajado aún con niños de familias quebequesas.

¿Pero podrías trabajar con niños quebequeses para que aprendan español?

Cuando empecé mi proyecto en el Simón Bolívar, estaba abierto a que si el niño no sabía español, el taller sirviera como herramienta para aprenderlo. En el Simón Bolívar se dio en español porque así me lo pidieron. Pero como el primer día los niños están nerviosos, me hablaban en francés. Fue una experiencia nueva para mí.

Más información:
(514) 578-9641
carlosplazola@hotmail.com



Las sillas

Teatro-danza (Adaptación de la obra de Eugene Ionesco)

Dos personas de 94 y 95 años reciben a invitados invisibles. En un bullicio marcado por el movimiento incesante de sillas, aparece un niño bailarín mudo. A través de la danza, Sylvain Lafortune, Heather Mah y David Rancourt, en la coreografía de Pierre-Paul Saboya, recrean una de las obras cúspides del teatro del absurdo.

Maison de la culture Rosemont-Petite-Patrie. 6707, avenue De Lorimier. 514-872-1730. Viernes, 19 de febrero 7 p.m. Salle Jean-Eudes. Duración: 60 minutos. Las entradas se pueden retirar gratuitamente a partir del viernes 5 de febrero.

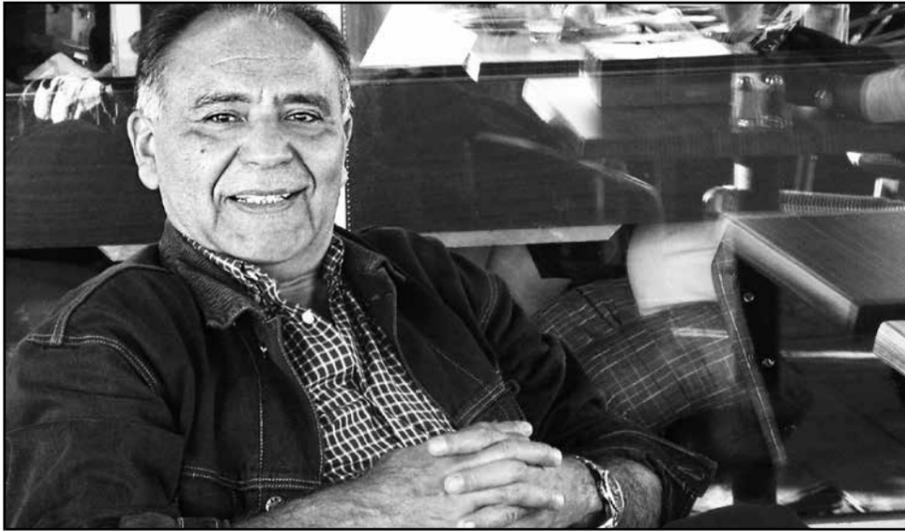
Pulso

Llámenos y depositaremos
cada mes el periódico en su
comercio u organismo.

Pulso está presente en gran parte del
comercio latinoamericano, en 20
bibliotecas públicas de Montreal y Laval,
en organismos comunitarios, escuelas
de idiomas y eventos culturales.
Una excelente distribución.

514-573-8700

Iniciativas



“Una contribución técnica y social”

REDACCIÓN DE PULSO

Justiniano Vásquez es un venezolano que llegó hace diez años a Quebec. Gracias al empuje del programa de Microcrédit Desjardins y de la Association communautaire d'emprunt de Montréal (ACEM), pudo lanzar su propia empresa: Écho Thecnique Désinfection.

La compañía se especializa en la limpieza y desinfección de residencias para ancianos poniendo especial atención en la salud de estas personas. También realizan este trabajo en los

centros de primera infancia (CPE), clínicas dentales, farmacias, escuelas, laboratorios. Écho Thecnique Désinfection utiliza solo productos biodegradables y vapor caliente en las tareas de limpieza y desinfección. “Una empresa de desinfección en beneficio de la salud de la sociedad de Quebec”, como dice su eslogan. Justiniano Vásquez es sociólogo de profesión. Debido a las dificultades que encontró en Quebec para conseguir trabajo en su dominio, creó su propia empresa y hoy está muy orgulloso de eso. Vásquez preparó un plan de negocios y lanzó su empresa. Asegura que con su trabajo aporta a Quebec una contribución técnica y social.

Teléfono: 514-374-4992
<http://www.ecotechniquedesinfection.ca>

Le Balcon: eventos de gran calidad

REDACCIÓN DE PULSO

Le Balcon es una sala de espectáculos, que se especializa en la presentación de eventos de alto nivel: orquestas, cantantes de renombre, grandes representaciones. Con el tiempo, se ha convertido en una referencia importante en producciones musicales y artísticas. Además, Le Balcon ofrece un buen servicio de restaurant, bar y sala de baile. Ubicado en el corazón de Montreal, vale la pena conocerlo. (Ver promoción en pág. 10).



LE BALCON
 463, Sainte-Catherine Ouest
 Metro Place-Des-Arts
 Teléfono: 514-528-9766
www.lebalcon.ca

Danzas afrolatinas

REDACCIÓN DE PULSO

Una interesante conversación sostuvo Pulso con Stella Andreatta, de la Académie de Danse Outremont. Nos contó que en esta institución la profesora, Yesenia Fuentes, enseña danzas afrolatinas, como cumbia, mapalé, salsa, currulao, entre otras. Expresiones artísticas que reflejan el alma de la cultura latinoamericana pues contienen el componente africano y latino.

Nos enteramos que la Académie de Danse Outremont existe desde hace 25 años y que fue fundada en septiembre de 1992 con la

colaboración de la Ville de Outremont. La escuela cuenta con más de 300 estudiantes.

Stella Andreatta dijo que la Academia ofrece un programa de danza basado en principios pedagógicos, somáticos y artísticos. El objetivo es el desarrollo de la persona a través de una formación de calidad. Los cursos están adaptados a todas las edades: se dirigen a niños y adultos. La idea es democratizar la danza y hacerla accesible a todo el mundo.

Académie de danse d'Outremont
 999, avenue McEachran
 Tél : 514-276-6060
info@academiedanse.com



CURSOS GRATUITOS

COPSI Emprendimiento
 Nuevo servicio para inmigrantes recién llegados



- Relevo empresarial**
 - Filosofía empresarial
 - Estrategia de relevo
 - Recursos de apoyo
 - Todos los martes
- Modelos de negocios**
 - Nociones y elementos
 - Semejanzas y diferencias
 - Estadísticas y tendencias
 - Todos los martes
- Plan de negocios Estudio de mercado**
 - Nociones y elementos
 - Contabilidad y finanzas
 - Creación y lanzamiento de una empresa
 - Todos los miércoles
- Informática**
 - Automatización de oficinas
 - Web
 - Programática
 - Todos los lunes

Para inscribirse a los talleres grupales o a las reuniones individuales, contacte nuestro responsable de servicio, Ibrahim Kabore.

435, Beaubien Est - 438-384-3341 - entrepreneuriatcopsi@gmail.com

LOS CURSOS SON IMPARTIDOS EN FRANCÉS

COURS D'ESPAGNOL

- Axés sur la conversation
- Privés, en groupe et par Skype
- Formation en entreprise disponible

514-564-7272

www.espanolsanlimites.com

La première sur Google

español 
 sans limites